

# Vizavi

Anul I, nr. 13, 30 octombrie - 12 noiembrie 2009

## Negocierile pe marginea Convenției de mic trafic la frontiera între Republica Moldova și România s-au încheiat

Documentul urmează să fie parafat în aproximativ o ora. Premierul moldovean Vlad Filat a anunțat încheierea negocierilor pe marginea Convenției de mic trafic la frontiera între Republica Moldova și România, informează NewsIn. "Faptul că documentul nu a fost semnat de guvernarea anterioară demonstrează lipsa voinței politice", a mai spus Vlad Filat. "Nu am avut de negociat foarte multe lucruri, deoarece acest acord

este unul cadru, este un document comunitar. Noi am discutat anumite chestiuni tehnice, cum ar fi taxa pentru eliberarea permisului special pentru trecerea frontierei, perioada de valabilitate a acestuia, și alte detalii tehnice care nu tin de sensul acestei Convenții... Acordul le-ar permite locuitorilor din apropierea graniței romano-moldovene să fie scutiți de obligativitatea vizei la trecerea în România, pe o distanță bine definită

*Chișinăul și Bucureștiul au semnat Convenția despre micul trafic la frontiera moldo-română. Tratatul va urma să se încheie la sfârșitul acestei săptămâni, iar documentul ar urma să fie semnat până la sfârșitul anului, a anunțat vicepremierul, Iurie Leancă, ministru de Externe*

*Acordul privind micul trafic la frontieră prevede facilitarea plecării fără viză în România a cetățenilor moldoveni care locuiesc în raza de 50 de kilometri de la granița cu țara vecină. Este vorba de locuitorii din 11 raioane – de la Briceni, Edineț, Rîșcani, Glodeni, Fălești, Ungheni, Nisporeni, Hîncești, Leova, Căteuți și Cahul și parțial cei din raioanele Sângerei, Călărași, Strășeni, Cimișlia, Taraclia, precum și din Autonomia Găgăuză.*

de la granița. Ei ar primi un permis de mic trafic frontalier local, valabil pe o perioadă de minim un an, ce le va permite să se deplaseze liber în zona prestabilită. Documentul va necesita, după parafare, avizul Comisiei Europene, după care va putea fi semnat de șefii executivelor de la Chișinău și București. Autoritățile moldovene speră ca documentul să intre în vigoare în acest an.

Autor: jurnal.md



## Chișinăul a acceptat deschiderea Consulatelor României de la Cahul și Bălți



Încheierea Convenției privind micul trafic de frontieră cu Moldova a dus la concretizarea unor alte repere pe care România le dorea atinse peste Prut. Astfel, MAE,

prin vocea ministrului intermiar Cătălin Predoiu, salută parafarea Convenției și anunță că autoritățile de la Chișinău și-au dat acordul pentru deschiderea consulatelor României la Cahul și Bălți. Prin deschiderea acestor Consulatură se va facilita aplicarea acordului.

Deschiderea celor două consulatură este o dorință pe care România o are de câțiva ani. În 2007 puterea de la Chișinău chiar și-a dat acordul asupra deschiderii celor două Consulatură pentru ca apoi să își schimbe poziția. Decizia a dus la tensionarea la maximum a relațiilor politice pe axa București - Chișinău. În timp, discuțiile au fost reluate, Chișinăul cerând în 2008, în contrapartidă - pentru un Consulatură la Cahul, deschiderea unui Consulatură moldovean la Iași, iar pentru cel din Bălți a unuia similar la Constanța. La dialogul de astăzi, Chișinău și-a reîntărit dorința de a mai deschide în România un consulatură, de preferință la Iași.

Autor: Jurnalul Național

## Regolarizzazione: più sportelli per firmare il contratto

Roma - 28 ottobre 2009 - La regolarizzazione accelera, moltiplicando gli sportelli dove colf, badanti e datori di lavoro possono firmare il contratto di soggiorno. L'ultimo indispensabile passaggio prima di chiedere finalmente il permesso. Nelle provincie con più domande, i contratti non si firmano più solo negli sportelli unici per l'immigrazione, ma anche presso gli uffici dell'Inps. In questo modo, il numero di persone convocate quotidianamente può raddoppiare o anche, come succede a Milano e a Roma, essere moltiplicato per cinque o per sei. Come spiega una circolare del ministero dell'Interno, c'è una sede Inps a disposizione a Bari, Bergamo, Bologna, Brescia, Caserta, Firenze, Genova, Modena, Salerno (con un'ulteriore sede a Nocera), Treviso, Varese, Venezia, Verona e Vicenza. A Napoli, le sedi Inps sono due, a Torino tre, a Milano quattro e a Roma cinque.

Inutile chiedersi ora se si dovrà andare allo Sportello Unico per l'Immigrazione o all'Inps. L'indirizzo preciso a cui bussare, insieme a giorno e ora dell'appuntamento, arriverà insieme alla convocazione.

Elvio Pasca

www.stranieriinitalia.com

## Prima vittima a gripei A(H1N1)

Ministerul Sănătății a Republicii Moldova a confirmat că bărbatul de 50 care a murit la Spitalul Nr. 1 din capitală a decedat de gripă pandemică A(H1N1), deși acesta suferea și de alte boli respiratorii. Bărbatul, în vârstă de 50 de ani, era originar din Chișinău. În urmă cu două săptămâni acesta s-a întors dintr-o călătorie în Polonia. Ministerul Sănătății a anunțat că niciuna din cele 51 de persoane care au fost în contact cu bărbatul decedat nu prezintă simptome ale bolii. Potrivit statisticilor oferite de Ministerul Sănătății, până acum în Moldova au fost investigate 120 de cazuri suspecte de gripă nouă, în 16 fiind confirmată prezența virusului.

## ȘTIRI DIN ȚARĂ

- **Locuri de muncă în Moldova pentru cetățenii plecați în străinătate.** Este vorba despre un proiect al Comisiei Europene, menirea căruia este să-i convingă pe moldovenii plecați din țară să revină acasă. Un prim targ al locurilor de muncă va fi organizat în premieră la Berlin, iar ulterior și în alte orașe europene unde locuiesc emigranții moldoveni. Comisia Europeană, în colaborare cu Agenția Publică Suedeză de Ocupare a Forței de Muncă, a lansat un proiect prin care va încerca să-i convingă pe moldovenii din străinătate să revină în țară. Cum? Prin organizarea târgurilor de muncă în întreaga Europă. Primul va fi în Germania. Ofertele urmează să fie prezentate de companiile care activează în Moldova. Până acum însă și-au anunțat intenția de a participa doar câteva întreprinderi. Organizatorii spun că e nevoie de mai multe. Agenția națională pentru Ocuparea Forței de Muncă spune că pe piața din Moldova se simte o criză de forțe calificate de muncă. Proiectul va dura până în 2012, timp în care în diferite orașe europene vor fi organizate târguri de muncă, în exclusivitate, pentru moldoveni.
- **22.10.09 Parlamentul a amânat data alegerilor prezidențiale.** Si asta după ce în cursa prezidențială s-a înscris doar Marian Lupu, iar legislația actuală nu spune clar dacă scrutinul poate avea loc în aceste condiții sau este obligatorie prezenta a doi candidați. Într-o hotărâre adoptată de majoritatea deputaților, legislativul a convenit ca timp de cel mult două săptămâni să vină cu propuneri și să anunțe data următorului scrutin. Comuniștii au criticat decizia și au precizat că o vor contesta.



## CE AM DESCOPERIT NOI, MOLDOVENII, ÎN ITALIA

de Victor Druță

Continuare din nr. 12

### DESCOPERIREA A TREIA. NI S-A STRICAT BUSOLA POLITICĂ

Venind în Italia din fosta Uniune Sovietică, în care ideea comunistă, după Gorbaciov, fusese masacrată până a deveni de nerecunoscut, am rămas foarte mirat să aflu că aici e mult mai „sexy” să fii comunist decât creștin-democrat ori adept al lui Berlusconi. Comuniștii italieni se pot lăuda cu personalități ca Antonio Gramsci, Palmiro Togliatti, Enrico Berlinguer. Comuniștii au avut un merit incontestabil în războiul antifascist și în crearea Republicii Italiene. Au fost în avangarda luptei pentru drepturile oamenilor muncii, drepturi ca salariul al treisprezecelea sau așa zisa lichidare de la finele unui raport de lucru, pe care lucrătorii statului burghez italian le au, și le au și emigranții, pe când cetățenii primului stat din lume al oamenilor muncii nici nu bănuiau că există. Aparține partidelor de stânga și meritul de a fi combătut colonialismul și clericalismul, de a fi autorizat divorțul în 1970 și avortul în 1978, de a combate prejudiciile rasiale și omofobia. Au fost sau sunt de stânga Renato Gutuzzo, Gianni Rodari, Umberto Eco. Actualul președinte al Italiei Giorgio Napolitano e un fost comunist care, printre altele, a

susținut invazia sovietică a Cehoslovaciei. Sunt de stânga cele mai prestigioase publicații italiene: La Repubblica, Corriere della Sera, L'Espresso. Mergând pe stradă, poți vedea adeseori pe pereți arhicunoscutul simbol al comunismului, secera și ciocanul, însoțit de inscripții antifasciste sau anti-Berlusconi.

De cealaltă parte a baricadei e dreapta italiană, care, mai întâi și mai întâi de toate, trebuie pusă în relație cu regimul fascist italian. Fascismul însă nu a fost întru totul un fenomen de dreapta. Apărut într-un moment istoric când democrația era în impas, condus de oameni puternici care aveau idei slabe, fascismul italian a fost de dreapta prin promovarea antisocialismului, colonialismului, militarismului; dar structura sa intimă, adică organizarea capilară a societății, corporațiile, minimul garantat maselor muncitorești au fost în mod evident de stânga, de natură comunistă și social-democrată. Iar marile opere, cum ar fi bonificarea mlaștinilor, construirea autostrăzilor, urbanizarea, industrializarea, organizarea taberelor de vară sportive pentru copii fac din fascism un fenomen foarte asemănător cu comunismul. Dar, cu toate că fascismul face doar parțial parte din dihotomia dreapta-stânga, pe teren italian stânga se autodefineste puternic antifascistă și dreapta actuală are o imagine poluată de vechi reminescente fasciste pe care în zadar încearcă să le spele. Dreapta s-ar vrea purtătoarea idealelor adevărului, libertății individuale, triumfului individului aparte; ar vrea afirmarea puternică și învingătoare a valorilor Burgheziei, victoria Occidentului asupra

tuturor barbarilor, victoria democrațiilor parlamentare asupra regimurilor tiranice. Dreapta, în puține cuvinte, s-ar vrea americană. Și susține de fapt întru totul America. Și respectă libertățile. Și învinge la alegeri.

Bine, e bună stânga, e bună și dreapta, dar eu cu cine-s? Am venit din Moldova anticomunist, dar cunoșteam de fapt doar comunismul de tip sovietic care era o oligarhie ordinară. Comunismul vest-european are puține asemănări cu modelul sovietic. A acceptat de la bun început libertatea economică, proprietatea privată, a combătut acel dispreț dezgustător pe care clasele superioare îl nutreau pentru cei mulți și oropsiți. Lucruri cu care nu pot să nu fiu de acord. Și apoi, ca descendent al țărănimii pe care comuniștii sovietici au trimis-o în universități și academii, nu pot să nu nutresc măcar o țără de simpatie pentru stânga. Mă simt însă împins înspre stânga și de defectele dreptei italiene care pactizează cu catolicii reacționari, care are în componența ei partide nesimpatice cum ar fi Liga Nordului cu Bossi al ei, care promovează personalități ca Berlusconi, ce e în stare, cu miliardele lui, să deregleze funcționarea normală a mașinii statului și a democrației.

Așadar ai hotărât! Ești de stânga! Ieșim în piață, mergem la o demonstrație a partidelor de stânga. Uite, locul tău e între placarda cu secera și ciocanul pe ea și drapelul în culorile curcubeului, care e dus de băiatul acela cu buzele vopsite...Stai oleacă, nebunule! Ce-i cu tine? Ai băut gaz?

## ATTUALITA' ITALIA

### Che fine ha fatto la tassa sui permessi?



È già legge, ma ancora non si è deciso quanto e come far pagare. A chi ha un permesso in scadenza, non conviene aspettare

Roma - 29 ottobre 2009 - Che fine ha fatto la tassa sui permessi di soggiorno? Incombe da mesi sulla testa di quattro milioni di immigrati, ma per ora nessuno l'ha pagata.

La legge sulla sicurezza, in vigore dall'agosto scorso, è chiarissima: "La richiesta di rilascio e di rinnovo del permesso di soggiorno è sottoposta al versamento di un contributo, il cui importo è fissato fra un minimo di 80 e un massimo di 200 euro". Gli unici permessi senza tassa rimangono quelli per asilo e protezione umanitaria.

A decidere la cifra esatta e le modalità del versamento dovrebbero essere, con un decreto, i ministeri dell'Economia e dell'Interno. Fatto sta che quel decreto ancora non esiste e dai due ministeri non arrivano indicazioni sulla sua tempistica.

Metà dei soldi incassati dallo Stato con la tassa sui permessi finirà nel "Fondo rimpatri", quindi, con una logica tutt'altro che lineare, gli immigrati regolari pagheranno le spese degli irregolari. Secondo governo e maggioranza è giusto insomma mettere le mani in tasca ad Aziz, operaio marocchino regolare che vive a Bologna, perché a Napoli l'ucraino Ivan è stato pizzicato senza permesso di soggiorno.

Più rassicurante la fine che farà l'altra metà dei soldi, destinata al ministero dell'Interno per le attività legate ai permessi di soggiorno. Servirà a pagare uomini e mezzi per accorciare i tempi di rilascio e rinnovo, e, considerato che parliamo di cifre impressionanti, ci si aspetta grandi risultati.

Intanto non si paga e così sarà finché i ministeri non si metteranno d'accordo. La pacchia però non durerà in eterno e chi ha un permesso in scadenza farebbe bene a chiedere subito il rinnovo: rimandare può costargli caro.

Elvio Pasca

### Regolarizzazione: licenziare la colf costa caro

Chi interrompe il rapporto di lavoro prima di firmare il contratto non è più coperto dalle sanzioni contro immigrazione clandestina e sommerso. Subentro o permesso di 6 mesi se il datore muore Roma - 30 ottobre 2009 - Tirarsi indietro non conviene. Guai a licenziare la colf o la badante prima di portare a termine la regolarizzazione con la firma del contratto di soggiorno.

Chi interrompe ora il rapporto di lavoro, ha chiarito il ministero dell'Interno, incorre in tutte le sanzioni previste per chi dà lavoro irregolarmente a un immigrato senza permesso di soggiorno. La legge prevede da sei mesi a tre anni di reclusione e una multa di 5000 euro, che si aggiunge alle altre previste normalmente per il sommerso, che possono arrivare anche a decine di migliaia di euro.

Cosa succede al lavoratore licenziato? Il Viminale non lo dice espressamente, ma se la sua chance di regolarizzarsi sfuma, lo aspetta una denuncia per clandestinità e quindi l'espulsione. Non si fa infatti riferimento a un eventuale permesso per trovarsi un altro lavoro.

Ad ogni modo, non vale la pena rischiare, tanto più che ormai, col versamento del contributo forfetario di 500 euro, il grosso è fatto. Basterà aspettare la convocazione e quindi firmare il contratto di soggiorno presso lo sportello unico per l'immigrazione, così il lavoratore potrà chiedere il permesso. Solo a quel punto sarà possibile interrompere senza conseguenze il rapporto di lavoro.

La situazione cambia quando non si porta a termine la regolarizzazione per cause di forza maggiore, come succede, ad esempio, se muore la persona assistita da una badante.

Solo questo caso, dice il ministero, se il familiare del defunto ha i requisiti previsti dalla legge, può subentrare e accollarsi il rapporto di lavoro, anche modificandolo in collaborazione domestica. Se non ci sono le condizioni o la volontà per un subentro, al lavoratore può essere rilasciato un permesso per attesa occupazione.

Elvio Pasca

[www.stranieriinitalia.com](http://www.stranieriinitalia.com)



#### UOMO INFORMATO-MEZZO SALVATO!

Associazione "Assomoldave" si impegna tramite sms- rete Wind, giornale "VIZAVI", bacheca della Chiesa moldava, mail, fax, blog a tener informati i moldavi con delle novità riguarda le normative, lavoro, feste, legge, corsi. Collaboriamo con DRI in Moldova. Collaboriamo per far incontrare la Domanda con offerta di lavoro.

Diamo informazione riguarda i corsi di italiano, computer, sui diritti dei cittadini stranieri, leggi italiane, borse di studio. Saremmo sempre a Vostra disposizione.

ASSOMOLDAVE— Tatiana Nogailic

cell.3294754598/ 3473427925

SKYPE: nogailic

e-mail:[assomoldave@gmail.com](mailto:assomoldave@gmail.com)

<http://assomoldaveroma.blogspot.com>

**[www.moldinit.com](http://www.moldinit.com)** – Un site dedicat moldovenilor din Italia

Aici puteți găsi ultimele știri atât din Italia cât și din Moldova, puteți discuta orice subiecte, găsiți răspunsuri la întrebările care vă frământă și pe lângă toate astea, aveți multe utilități, interactive, multimediale și de divertisment. Dar un lucru este cel mai important: la dezvoltarea și creșterea sitului contribuți voi, vizitatorii!

Victor Druță

**MACAROANE CU FRUCTE DE MARE**

**Aș fi putut să locuiesc în Moldova-nsorită  
Încă 100 de ani,savurand răsărita prăjită!  
Și tot n-aș fi ajuns pe culmea înaltă pe care  
Se mănâncă macaroane cu fructe de mare.**

**De fapt nu e o culme,e Italia,Apusul  
Ignorat de bucătarul sovieticul rusul  
Care îmi turna în strachină cașa cu masli:  
Horoșăia cașa,iti place?Îhî...**

**Fructe de mare cu pătrunjel și roșii  
N-au știut să gătească săracii strămoșii,  
Căci rușii,întâlniți în 40 cu pâine și sare,  
Au uitat să le-aducă in tancuri fructe de mare.**

**Fructe de mare exotice din Oceanul Pacific  
O îndeamnă pe muza-mi să lucreze prolific.  
Macaroane și raci în ulei de măline,  
Ananași,portocale... Și zici că nu-i bine?**

**O vizită în România**

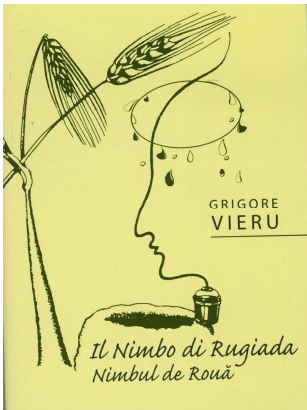
Vizitind locuri noi, luam cunostinta de aspectul politic, economic si socio-cultural al spatiului vizitat.

Recent am avut ocazia sa merg in Romania in interes personal, cu specificatie am vizitat Bucurestiul, precum si citeva localitati din judetul Valcea. Capitala mi s-a parut moderna, in pas cu tendintele europene ale momentului. Cladirile in stilul Ceausescu cu fortificatii subterane ca, de exemplu, Casa Poporului, considerata una dintre cele mai mari din lume ca suprafata, monumente le nenumarate, bulevardele cu semnificatie istorica (Bulevardul Unirii) dau un aspect modern, dar in acelasi timp un aspect istoric capitalei.

Raminind la capitolul istorie, traditii, am avut ocazia sa fiu oaspete de onoare la o nunta romaneasca din Oltenia, astfel avind posibilitatea sa compar traditiile romanesti cu cele din Republica Moldova. La general vorbind, nunta la romani are ceva comun cu nunta moldovenilor de peste Prut, insa exista totusi unele particularitati. Sa zicem ca si romanii au ca traditie furatul miresei, ca se aduna si ei in hora, totusi specific zonei au ca dansuri traditionale sirba, brasoveanca, dansul pingulinului. Cel mai mult m-a surprins insa faptul ca se foloseste impodobirea bradului, traditie care are loc in casa mirelui. Se merge cu el la cununie, chiar si in timpul nuntii propriu-zise. Cavalerul de onoare este cel care a doua zi amenajeaza bradul cit mai sus la casa socrilor mari, aceasta simbolizind viata eterna, bogata, vesnic "verde" a tinerilor insuratei. A doua zi nunta continua cu servirea mielului si a bucatelor traditionale - sarmalute cu mamaliga.

A fost o experienta placuta, o amintire de neuitat, caci, intr-un cuvint, orice loc vizitat iti lasa o impresie pe mult timp.

Ala Rubaca



**La Comunità Moldava in collaborazione con  
l'Accademia di Romania**

Vi invita alla presentazione del libro

“Il Nimbo di Rugiada” di **Grigore Vieru** tradotto da  
Valentina Corcodel, Tatiana Ciobanu, Claudia Lupascu

Con la partecipazione di:

Mihai Barbulescu, direttore dell'Accademia di Romania

Francesco Baldassi, poeta

Daniela Crasnaru, poetessa

Indiana Frunza-Zlotea, cantante, presentatrice Radio

“Noroc”

Isabelle Haile, cantante

Leonid Buzurnii, attore Teatro “Satiricus”

Invitato speciale: Sua Eccellenza l'Ambasciatore della Rep. Moldova nella Repubblica Italiana – Prof. Gheorghe RUSNAC

**Accademia di Romania**

**Valle Giulia, Piazza José de San Martin 1, Roma; 4 Novembre 2009 ore 18.30**

**Vizavi** este o publicație în bază de voluntariat, fără apartenență politică și non profit.

La moment e unicul ziar în limba română realizat de către și pentru moldovenii din Italia.

Deschis tuturor doritorilor de a colabora cu noi, pentru a publica o scrisoare, povestire, întâmplare, temă de discuție, întrebare, etc., adresată atât unei persoane concrete, cât și tuturor cititorilor.

Așteptăm orice sugestie, propunere, anunț sau gând bun prin sms la numărul 328 2167650 sau pe e-mail: [redactia.vizavi@gmail.com](mailto:redactia.vizavi@gmail.com)

Vă mulțumim pentru colaborare! Și mulțumim celor care ne-au scris.

**Vizavi** va ieși o data la doua săptămâni, deoarece din lipsă de timp și resurse financiare nu ne putem permite publicarea saptamânala a ziarului. Vom face însă tot ce ne stă în puteri pentru a îmbunătăți calitatea și tirajul publicației.

Redactia: Olga Coptu, Jana Reniță

Au colaborat la acest număr:

Victor Druță, Mihail Burianov

Tipărit:IMPRIMATUR, tiraj 200, Roma, Italia.

\*Ziar- VIZAVI, conform legislației italiene nu il putem numi ziar, pentru ca in acest caz avem nevoie de înregistrare, noi utilizăm acest termen doar în mod convențional.